Christe qui lux es et dies

Hymn for Compline from Lent I to Passion Sunday, Sarum Rite

William Byrd

O Christ, who are light and day,
you uncover the darkness of night;

1. Christe qui lux es et dies, Noctis tenebras de tegis;

You are believed to be the light of light,
proclaiming blessed light.

Lucisque lumen crederis, Lumen beatum praedicans.

We pray you, holy Lord,
defend us this night.

2. Precamur, sancte Domine, Defende nos in hac nocte,

2. Precamur, sancte Domine, Defende nos in hac nocte,

2. Precamur, sancte Domine, Defende nos in hac nocte,

2. Precamur, sancte Domine, Defende nos in hac nocte,

May our rest be in you,
and may you grant us a quiet night.

7. Sit nobis in te requies, Quietam noctem tribue.

7. Sit nobis in te requies, Quietam noctem tribue.

7. Sit nobis in te requies, Quietam noctem tribue.

7. Sit nobis in te requies, Quietam noctem tribue.

Copyright © 2003 Alexander Blachly; rev. 2009
Let not heavy slumber seize us,

nor the enemy snatch us away,

3. Nec vis somnus ir ru at, Nec hostis nos sur ripi at,

Nor the flesh, yielding to him,

make us guilty in your sight.

Nec caro illi consentiens Nos tibi re os statuat.
Let our eyes take sleep, but may our hearts keep you ever in sight,

4. Oculi somnum capiant, Cor ad te semper vigilet,

May your right hand protect your servants who love you.

Dextera tua protegat, Famulos qui te diligunt.
Byrd - Christe qui lux es

Our defender, look upon us; restrain those who plot against us,

5. Defender noster, a - spic - e, In - si - di - an - tes re - pri - me;

Guide your servants, whom you redeemed with your blood.

19

- 4 -

Gu - ber - na tu - os fa - mu - los, Quos san - gui - ne mer - ca - tus es.
Be mindful of us, O Lord,
in this cumbersome body,

6. Memen to nostri, Domine, In gravisto corpore;

You, who are the defender of the soul,
be present with us, O Lord.

Qui es defensor animae, Adesto nobis, Domine.
Glory be to the Father and to his only Son,

With the Spirit Paraclete, both now and evermore.

Cum Spiritu Paraclyto, Et nunc et in perpetuum.

Amen.